

委員會自 1996 年 5 月成立以來，即致力提高公眾對平等機會和歧視問題的認識。

公眾教育策略

委員會為公眾教育策略訂下四個方針，以確保我們的活動能遍及社會每個角落。四個方針為：

- 深入社群的宣傳活動；
- 為目標對象而設的教育活動，包括研討會、講座和出版物；
- 為鼓勵社會參與支持平等機會活動而舉辦的「平等機會社會參與資助計劃」；
- 為「培訓導師」，有系統地策劃和製作教材資料套。

「導師」對象包括人力資源從業員、社會工作者、教師和關注團體的負責人等。

以兒童和青少年為推廣對象

委員會公眾教育政策的主要策略之一是「向兒童從小灌輸平等機會觀念」。我們相信，年輕一代能帶動社會改變傳統固有觀念。我們為兒童和青少年推出了多種活動，藉以培養他們尊重人類尊嚴，同情不幸者的新價值觀。

「街坊小子」木偶劇場向小學生推廣平等機會

由 1998 年 9 月開始，委員會與教育署連續兩個學年聯合贊助「街坊小子」到各小學上演 120 場木偶劇。第一年的劇目將會集中於殘疾的題材，第二年的題材將包括男女平等。「街坊小子」木偶劇場起源於美國，由香港復康會和香港弱能兒童互助會介紹到香港來。透過木偶劇演出，讓兒童可以在一個安全的環境下，學習體諒別人，並消除歧視的態度。

太陽計劃向青少年宣揚平等機會

委員會與香港電台合辦了一連串青少年暑期活動，讓年輕人更認識平等機會。活動於 1998 年 7 月至 9 月間舉行，屬「太陽計劃」的一部份，包括：日營、天才表演會和一輯名為「太陽日記」的電台節目。「平等機會齊歡營」於 1998 年 7 月舉行，約有 210 名青少年參加，透過戶外遊戲和話劇表演宣揚平等機會訊息。此外，由七個社區團體聯合演出的「匯聚平等機會 Show」約有 500 名青少年參加。

教育電視特備節目向中學生推廣平等機會

委員會本年度與教育署合作，為中一至中三學生製作一輯教育電視特備節目，可望於 1999 年 6 月播放。

從小推廣平等機會



Since the establishment of the Commission in May 1996, tremendous efforts have been devoted to promoting public understanding of equal opportunities and discrimination issues.

Public Education Strategies

We have developed a four-pronged public education strategy to ensure our campaigns reach every corner of the community. They include :

- A publicity programme to reach the general public
- An educational programme consisting of seminars, talks and publications aimed at target audiences
- A Community Participation Funding Programme on Equal Opportunities to encourage community involvement and foster support for equal opportunities initiatives
- A "Training the Trainers" programme through the systematic development and production of training modules for "trainers" such as human resources personnel, social workers, teachers and leaders of concern groups.

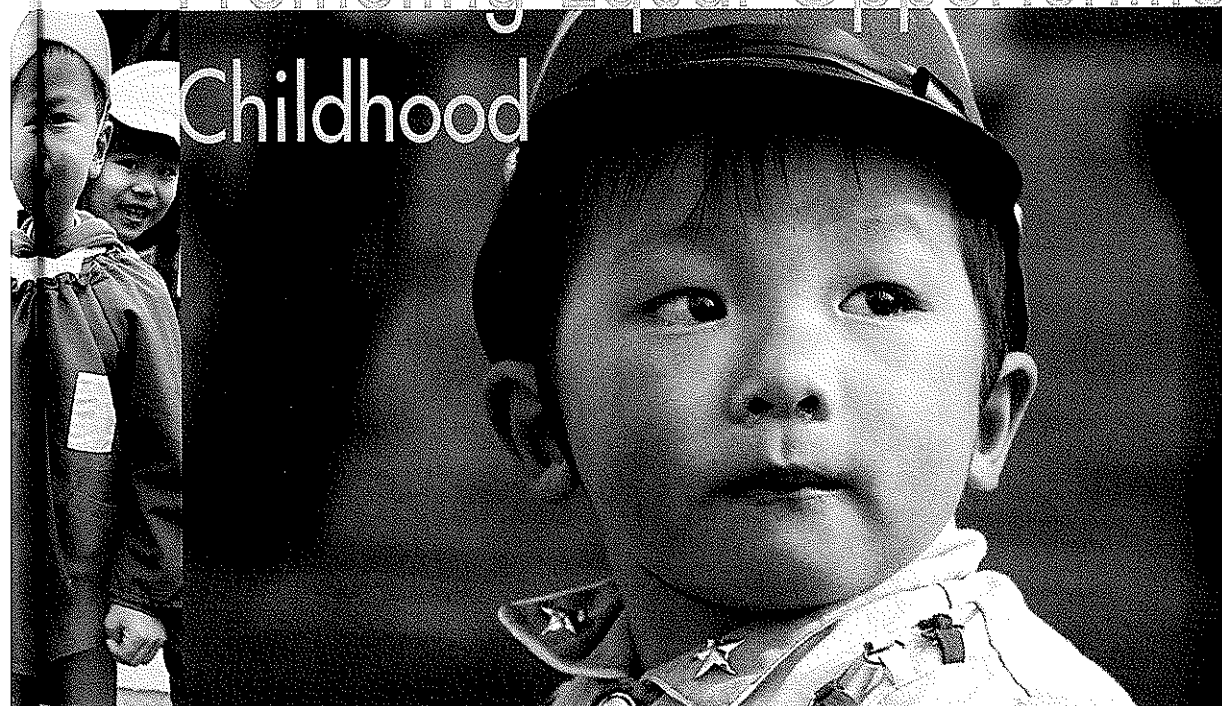
Targeting children and young persons

Promoting equal opportunities from childhood is a major area of our public education. We believe that the younger generation will be the catalyst for change in shifting traditional and preconceived values. A variety of programmes are in place for children and young people to cultivate new values based on respect for human dignity and empathy for those who are less advantaged.

Promoting Equal Opportunities in Primary Schools through the "Kids on the Block" Project

Over two school years, commencing September 1998, the Commission and the Education Department are jointly sponsoring 120 puppet shows called "The Kids on the Block" in primary schools. The performances in the first year were on disability issues while the topic of gender equality will be introduced in the following year. The puppet shows were first developed in the USA and brought to Hong Kong by the Hong Kong Society for Rehabilitation and the Society for the Relief of Disabled Children. The performances provide children with a safe environment to learn about sensitivity and adopt non-discriminatory attitudes.

Promoting Equal Opportunities from Childhood





深入社群

平等機會社會參與資助計劃

委員會與社會不同界別建立夥伴關係，在推廣平等機會時能收事半功倍的效果。為了扭轉一般市民的錯誤觀念和偏見，委員會需要得到社會團體和學校的支持，透過它們去接觸其會員、學生和廣大市民。為此，接續過去兩年的成功，我們繼續舉辦「平等機會社會參與資助計劃」，鼓勵社會團體/機構參與支持推廣平等機會的活動。委員會本年度共收到 133 份資助申請，經過仔細的審批後，撥出逾港幣 90 萬元資助 48 個機構。

「平等機會新紀元」社區巡迴活動

為了把平等機會訊息帶到全港 18 區，委員會於 1999 年 1 月舉辦了「平等機會新紀元」社區巡迴活動的首站活動。我們很榮幸邀得香港特別行政區行政長官夫人董趙洪娉女士為活

動主持開幕典禮。民政事務局局長、民政事務總署副署長和各區議會的代表亦出席了盛會。委員會計劃在 1999 年至 2001 年走遍全港 18 區，舉辦同類的社區巡迴活動。

宣傳活動

傳媒宣傳

委員會本年度推出一項全面的宣傳計劃，在電視、電台及報章雜誌上推廣平等機會觀念。本年度共製作了兩齣關於打擊歧視的新電視宣傳短片。又在香港電台第二台播出了一輯共 10 集的廣播劇，聽眾平均有 130 萬人。

展覽

展覽會是我們與市民面對面接觸溝通的好機會。1999 年 2 月舉行的第九屆「教育及職業博覽」吸引十九萬人到場參觀，委員會也在會場內擺設攤位。委員會又參加其他活動和展覽會，例如於 1998 年 8 月舉行的「香港國際復康展覽'98」，和於 1999 年 1 月舉行的「新移民工作坊」。

Promoting Equal Opportunities to Youth through the Solar Project

A series of youth activities was organized with Radio Television Hong Kong (RTHK) to enable young people to gain a better understanding of equal opportunities. The activities, as part of a summer programme called "Solar Project", which lasted from July to September 1998, consisted of a day camp, a talent quest and a series of radio segments titled "Solar Diary". The Equal Opportunities Day Camp held in July 1998 was attended by some 210 young persons. The message of equal opportunities was incorporated in outdoor games and a drama performance. Another 500 young people attended the Equal Opportunities Talent Quest which featured performances from seven community organizations.

Promoting Equal Opportunities in Secondary Schools through the Special ETV Programme

During the year, we joined hands with the Education Department to produce a special educational TV programme on equal opportunities for Form One to Form Three students. The programme will be ready for broadcast in June 1999.

Reaching out to the Community

The Community Participation Funding Programme on Equal Opportunities

Building partnerships with different sectors of the community will create a multiplier effect in promoting equal opportunities. To change misconceptions and the prejudice of the general public, it is also important to rally the support of community organizations and schools, which will in turn reach out to their members, students and the larger public. Following the success in previous years, the Commission continued to offer a funding programme to encourage community participation and support activities promoting equal opportunities. We received 133 applications during the year and, after careful consideration, approved some HK\$900,000 for allocation to 48 organizations.

Community Roadshows

In January 1999, the Commission launched the first of a series of 18 community roadshows to bring the message

of equal opportunities to all the districts in Hong Kong. We were honoured to have Mrs. Betty Tung, wife of the SAR's Chief Executive, officiating at the opening ceremony. The Secretary for Home Affairs and Deputy Director of Home Affairs, as well as representatives of all the District Boards attended the opening ceremony. The Commission plans to stage similar roadshows in all 18 districts from 1999 to 2001.

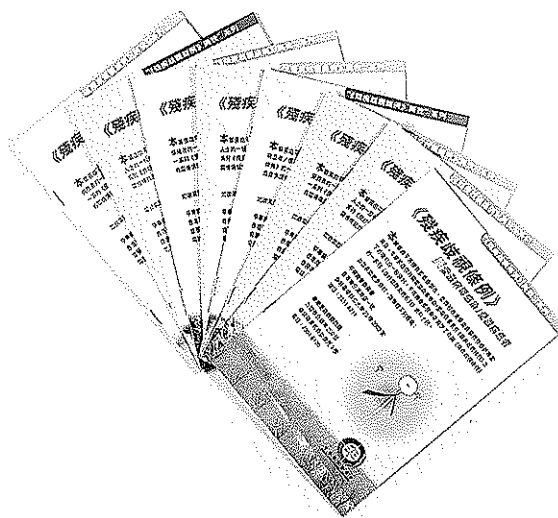
Publicity Programme

The Mass Media

A comprehensive advertising campaign promoting the concept of equal opportunities appeared on television, radio and the print media during the year. Two new TV APIs (Announcement in the Public Interest) on combating discrimination were produced during the year. In addition, 10 radio segments, presented in a drama series were broadcast on Radio II of RTHK, reaching an average of 1.3 million listeners.

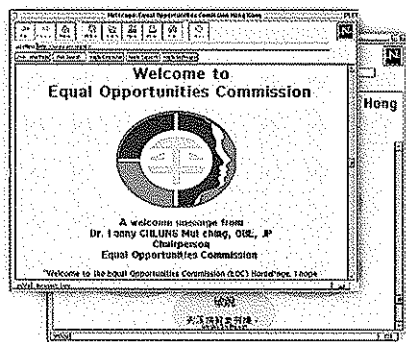
Exhibitions

Exhibitions provide an excellent opportunity for face-to-face and hands-on communication with members of the public. In February 1999, we set up a booth at the 9th Education and Careers Expo that brought in 190,000 visitors. We also participated in other events and exhibitions such as the International Exhibition on Rehabilitation in August 1998 and the Workshop for New Arrivals in January 1999.



傳媒聯繫

傳媒報道不但能提高市民對平等機會的認知和興趣，也造就了一個場地，讓大家可以有機會討論具爭議性的問題。為了借助傳媒的力量，我們在公眾教育及宣傳工作上與傳媒緊密合作。傳媒對於我們的工作和對平等機會與反歧視的原則，也愈來愈感興趣。在1998/99年度，委員會舉行了多次新聞簡報會，又安排超過60次訪問。



資訊高速公路

由1996年10月起，網友可以在我們的網址 <http://www.eoc.org.hk> 找到委員會的資料、最新動態、和香港反歧視條例的全文。我們正在更新網頁，使它更容易使用和更方便殘疾人士。

教育活動

講座

為了深入社群，委員會經常派員到各商業機構、社會組織、及其他團體作免費講座，時間及地點由對方選擇。1998/99年度我們為公營及私營機構作了279次講座，對象包括政府部門、學校、社區組織及社會服務團體、僱主團體及婦女團體等。講座內容不獨介紹反歧視條例，亦討論到一般與平等機會和歧視有關的問題。

市民如對平等機會課題感興趣，可以參加星期六早上在委員會辦事處舉行的講座。在1998/99年度，我們共舉行了20次周六講座。

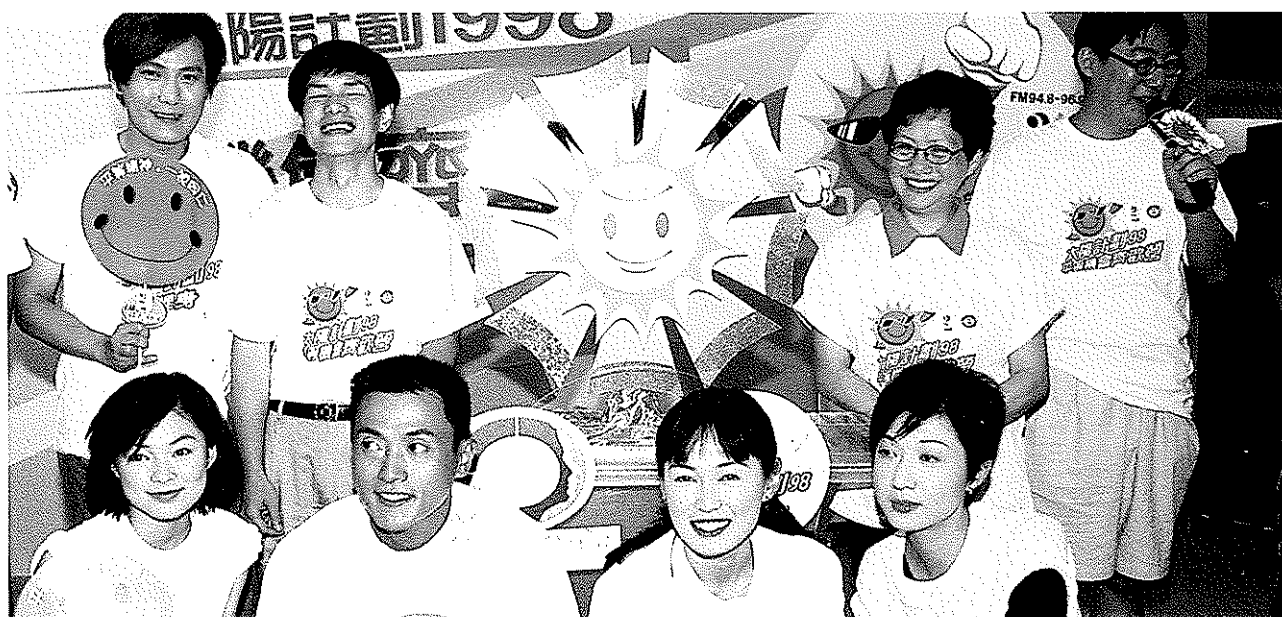
工作坊

委員會很高興能與大專院校合作，一同推廣平等機會。委員會於1998年6月與香港公開大學合作，為該校的教職員和學生辦了一連七個有關反歧視條例的工作坊。又在1999年1月與香港大學合辦兩個有關預防及處理性騷擾的工作坊。

《平等機會委員會通訊》

中英對照的《平等機會委員會通訊》季刊，定期報道委員會的最新動態和活動，並介紹與反歧視條例有關的個案。通訊每期印行80,000份，供市民免費索閱，並備有凸字版本。





Media Programme

Media coverage not only generates public awareness and interest, it also provides a forum for balanced discussion on topics which are sometimes contentious. To maximize these benefits, we work closely with the media in our public education and promotional efforts. The media have shown a growing interest in the work of the Commission and the principles of equal opportunity and anti-discrimination. Our media programme in 1998/99 included a series of press briefings and more than 60 interviews.

The Information Highway

Since October 1996, net-surfers can access our web-site on <http://www.eoc.org.hk> to find out all about us, our latest activities as well as full details of Hong Kong's anti-discrimination legislation. Our home page is being revamped to make it more user-friendly, and also more accessible to persons with a disability.

Educational Programme

Talks

In reaching out to the community, a fundamental aspect of our educational programme consists of external talks which are delivered to businesses, community groups and other interested organizations free of charge at a place and time of their choice. During 1998/99 we gave 279 talks to public and private organizations ranging from government departments to schools, community and social

service groups, as well as to employers' and women's organizations. The talks not only cover the anti-discrimination ordinances but also issues concerning discrimination and equal opportunities in general.

Any member of the public who is interested in the subject can attend the talks at our offices on Saturday mornings. We conducted 20 Saturday morning talks in 1998/99.

Workshops

The Commission is pleased to be able to work in partnership with tertiary institutions to promote equal opportunities. In June 1998, a series of seven workshops on the provisions of the anti-discrimination ordinances were co-organized with the Open University of Hong Kong for their staff and students. Another two workshops on preventing and dealing with sexual harassment were co-organized with the University of Hong Kong in January 1999.

Newsletters

EOC News, a quarterly bilingual newsletter, provides a regular update on our programmes and activities as well as case studies under the anti-discrimination ordinances. More than 80,000 copies are published per issue and are available free of charge to members of the public. A Braille version is also available.

刊物

委員會印備多種有關法例及其他題材的刊物，內容包括打擊偏見、騷擾和歧視性做法。新刊物有闡釋殘疾人士個人權利的《殘疾歧視條例與我》單張系列、以及把曾於英文《虎報》及《經濟日報》專欄刊出的文章結集而成的《平等檔案室》。在1998/99年度又出版了「公眾對殘疾人士的態度的基線調查」摘要，報告有關在就業、公共通道、服務及設施、社交、教育及培訓等方面，公眾對殘疾人士的態度的調查結果。平等機會委員會出版的刊物總目，請參閱第86-87頁。

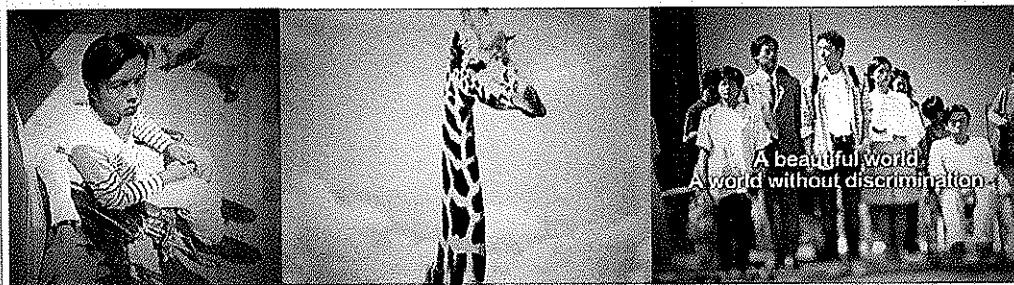
培訓導師

為了推動公眾教育，以消除歧視和宣揚平等機會，委員會於本年度製作了兩個教材資料套，預計於1999年夏面世。第一個是《消除殘疾歧視教材資料套》，由新生精神康復會編寫。第二個是《平等機會攜手創-幼兒教育教材套》，由香港幼兒教育服務聯會編寫。

每份教材資料套內有錄音/錄影帶、資料冊及訓練手冊，內容齊備，以便教師和培訓導師教授平等機會與反歧視觀念時使用。



平等機會委員會今年製作的電視宣傳短片



EQUAL OPPORTUNITIES COMMISSION
ENQUIRY : 2511 8211

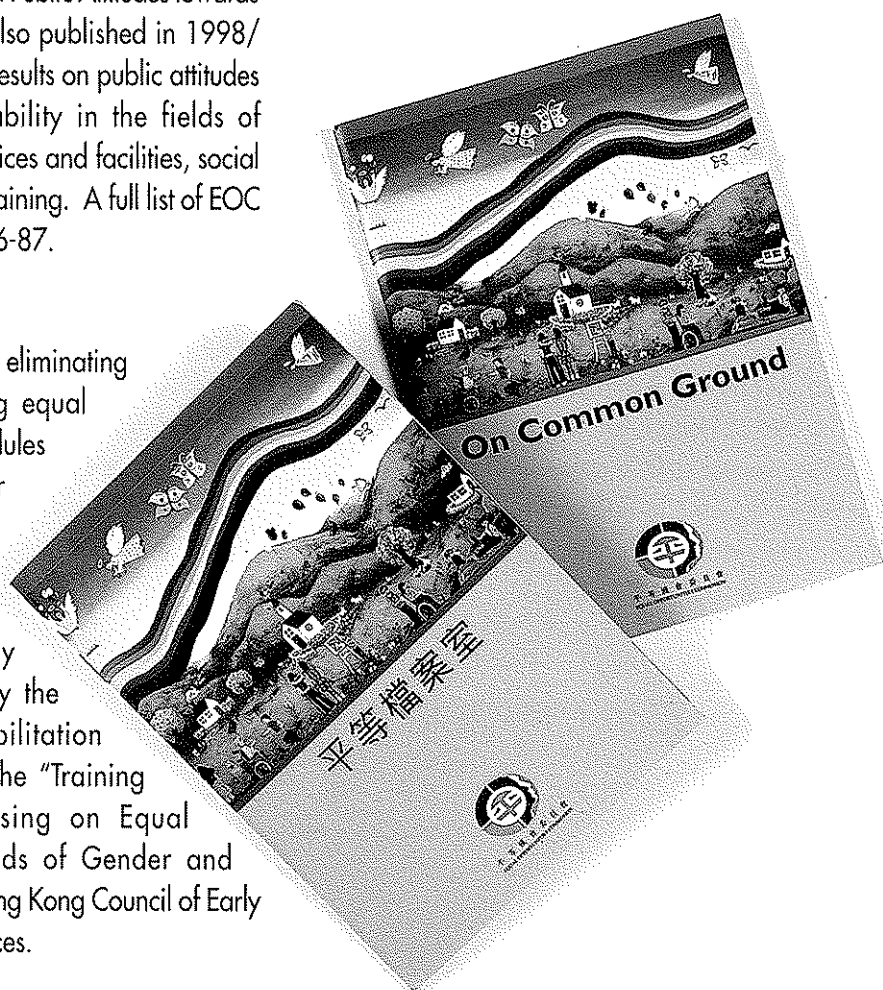
Publications

New publications focusing on different aspects of the legislation and on combating prejudice, harassment and other discriminatory practices, were published. These include leaflets under the "Disability Discrimination Ordinance and I" series which explain the rights of individuals with a disability and a booklet entitled "On Common Ground" containing articles previously published in newspaper columns in the Hong Kong Standard and the Hong Kong Economic Times. The Highlights of a Baseline Survey on Public Attitudes towards Persons with a Disability was also published in 1998/99. It gives readers the survey results on public attitudes towards persons with a disability in the fields of employment, public access, services and facilities, social interaction and education and training. A full list of EOC publications is given on page 86-87.

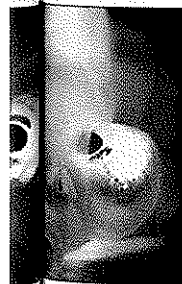
Training the Trainers

To facilitate public education on eliminating discrimination and promoting equal opportunities, two training modules were produced during the year and will be available in the summer of 1999. The first one is the "Training Module on Eliminating Disability Discrimination", developed by the New Life Psychiatric Rehabilitation Association. The second is the "Training Module for Children Focusing on Equal Opportunities on the Grounds of Gender and Disability", developed by the Hong Kong Council of Early Childhood Education and Services.

Each module comes in a comprehensive pack with teaching aids such as audio/video tapes, an information kit and training manual. These kits facilitate the work of teachers and trainers in bringing home the message of anti-discrimination and equal opportunities for everyone.



EOC API (Announcement in the public interest) produced during the year.



平等機會委員會
查詢及投訴電話：2511 8211

